

## CLXXVII

**1412-III-14, Cuenca.— Juan II al Concejo de Murcia para que no les hagan ningún mal a los judios. (A.M.M. Cart. Real 1391-1412, fol. 164 r.)**

Don Johan por la graçia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algezira, e señor de Vizcaya e de Molina; a vos los conçejos, e alcalles, e cavalleros, escuderos, e regidores, e otros ofiçiales qualesquier de la muy noble çibdat de Murçia e de Cartagena e de las otras villas e lugares del reyno de la dicha çibdat de Murçia, e a qualquier de vos a quien esta mi carta fuere mostrada o el traslado della signado de escrivano publico, salud e graçia.

Sepades que las aljamas de los jodios de la dicha çibdat de Murçia e Cartagena e de las otras villas e lugares del dicho regno se me enbiaron querellar e dizen que por vigor de la ordenança que la reyna, mi señora e mi madre, ordeno en Valladolid en su serviçio que vos los dichos conçejos, e alcalles, e regidores, e ofiçiales, e cada uno de vos en vuestros lugares e jurediçiones que diz que les costreñides en diversas maneras mandandoles dexar e desenbargar las juderias en que biven apartados e faziendoles otras movidas e sin razones en su muy grand perjuyçio e daño, e como quier que vos han requerido e afrontado que les dexedes bevir e estar en las dichas sus juderias e obradores como antes que las dichas ordenanças vos fueren mostradas solian estar e les guardedes la carta e ordenança quel Infante don Ferrando, mi tio e mi tutor e regidor de los mis regnos, fizo de como avian de bevir e usar lso dichos jodios que gelas non queredes guardar e que les fazedes muchos desaguisados por virtud de las dichas ordenanças fechas por la dicha reyna, mi señora e mi madre, pidieronme por merçed que les proveyese con remedio e de derecho como la mi merçed fuese, e yo tovelo por bien.

Porque vos mando que fasta tanto quel dicho Infante, mi tio, aya visto las dichas ordenanças e pueda sobre ello por la manera que deven usar e veades mi carta firmada del nonbre del dicho Infante sobre la dicha razon que por virtud de las dichas hordenanças fechas por la dicha reyna, mi madre e mi señora, en su proviençia non fagades movimiento alguno contra los dichos jodios e jodias del dicho regno de Murçia. E sy algunas moviades fasta aqui avedes fecho por virtud de las dichas ordenanças que las desfagades e tornedes al estado en que estavan antes de la dicha ordenança de la dicha señora reyna, mi madre, vos fueren mostradas, e sy algunas prendas por esta razon les avedes prestado o tomado que gelas dedes e tornedes e fagades tornar luego bien e conplidamente en guisa que les non mengue ende alguna cosa, e los unos e los otros non fagades ende al por alguna manera so pena de la mi merçed e de diez mill maravedis para la mi camara e demas por qualquier o qualesquier de vos por quien fincare de lo asy



fazer e conplir mando al ome que vos esta mi carta mostrare o el dicho su traslado signado como dicho es que vos enplaze que parescades ante mi doquier que yo sea del dia que vos enplazare a quinze dias primeros siguientes sola dicha pena a dezir por qual razon non conplides mi mandado, e de como esta mi carta o el dicho su traslado signado como dicho es vos fuere mostrada, e los unos e los otros la cunplieredes mando sola dicha pena a qualquier escrivano publico que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrare testimonio signado con su signo porque yo sepa en como conplides mandado.

Dada en al çibdat de Cuenca, catorze dias de Março, año del nascimiento del nuestro Salvador Ihesuchristo de mill e quatroçientos e doze años. Yo Gutierrez Diaz la fiz escrivir por mandado del señor Infante, tutor de nuestro señor el rey e regidor de sus regnos. Yo el Infante.

### CLXXVIII

**1412-III-14, Cuenca.— Juan II al Concejo de Murcia para que obren según sus ordenanzas con respecto a los moros de la Arrixaca sin introducir novedades. (A.M.M. Cart. Real 1391-1412, fol. 158 r-v).**

Este traslado bien e fielmante sacado de una carta del rey nuestro señor don Johan, que Dios mantenga, escripta en papel, abierta e firmada de un nonbre que dize: Yo el Infante, e sellada en las espaldas con un sello de çera bermeja, el tenor de la qual dize asy:

Don Johan por la graçia de Dios, rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algezira, e señor de Vizcaya e de Molina; a vos Garçi Ferrandez de Oterdelobos, mi adelantado en el regno de Murçia por el mi condestable, e a los alcalles, e alguaziles, e regidores de la çibdat de Murçia e a qualquier o qualesquier de vos a quien esta mi carta fuere mostrada, salud e graçia.

Sepades que los moros de la Arrexaca desa dicha çibdat de Murçia se me querellaron e dyzen que por virtud de las ordenanças que la regna, mi señora e mi madre, e mi tutora e regidora de los mis regnos, fizo en la villa de Valladolid en los lugares de su provençia en razon de los judios e moros que vosotros o algunos desa dicha çibdat o de su regno que se an entremetido e entremeten de fazer muchas novidades contra los dichos moros e contra cada uno dellos faziendoles muchas syn razones biviendo ellos apartados en la dicha Arrexaca donde non moran cristianos algunos ni les dexan obrar de sus ofiçios segund que de antes solian, e pidieronme por merced que les proveyese sobre ello con remedio de justiçia como la mi merced fuese, e yo tovelo por bien.

